

保健福祉局(Health and Human Services Department)  
ドーリ・ゼイルズニック医学博士、局長(Dori Zaleznik, MD., Commissioner)  
1294 Center Street  
Newton, MA 02459-1544  
電話番号：617-796-1420 FAX:617-552-7063

2012年10月

保護者の皆様へ

教育局(School Department)とニュートン保健福祉局では1998年以來1年おきにニュートン市立のミドルスクールおよびハイスクールの生徒を対象にニュートン未成年者危険行為調査(YRBS)を実施してきましたが、今年またその調査を行います。調査はマサチューセッツ州初等中等教育局(DESE)ならびに疾病予防制御局(CDC)によって作られたマサチューセッツ州 YRBS に基づいています。調査は無記名です。

この手紙は人権保護条項に基づく保護者への通知として出されています。その合衆国法はニュートン市立学校に対し、微妙な問題に関する調査のようなある種の学校の活動に際しては、保護者に通知し、子供を参加させる、または参加させない選択を保護者ができるようにすることを義務付けています。

ニュートン市の YRBS には3種類のものがあります。ひとつはハイスクールの生徒を対象としたもの、もうひとつは7年生と8年生を対象としたもの、そして、もうひとつは6年生を対象としたものです。それぞれの調査は質問を理解できるよう、質問内容のデリケートさと生徒の発達段階に応じて調整されています。調査は次のようなことを含むさまざまな項目にわたっています：アルコール、タバコおよび他のドラッグ使用；暴力と安全；精神的、肉体的健康（例えば、ストレス、精神的健康状態、性的問題、食行動、運動）；そして他の一般的情報（例えば、課外活動への参加）。

調査データは外部のコンサルタント業者により管理、分析され、全体でのみ報告されます。調査結果はすべてのコミュニティメンバーに入手できるようになります。それはわれわれの子供たちの健康上のニーズに向けた防止・処置のためのプログラムやカリキュラムをよりよいものにするために使われます。また、それは学校システムに落ちこぼれ防止合衆国法の基準を満たすためのデータを提供します。

ニュートン YRSB は2012年11月の12日から16日の週（12日は退役軍人記念日であることにご注意ください）にホームルームの時間かまたは通常の授業時間内に実施されます。終了にはおおよそ1時限かかるでしょう。あなたのお子さんが参加するかどうかはまったく自由です。調査のどこにも記名するところはありませんし、個々の生徒の応答は特定されることも報告されることもありません。生徒の参加・不参加と成績とはまったく無関係です。

どんな調査か知りたければ、閲覧のためのコピーが10月末、教育センター(Education Center、100 Walnut Street)の214号室で利用できるようになります。閲覧する場合はディード・リード(Dede Reade)、617-559-6115に予約を入れてください。調査票は自分で見なければなりません；コピーを部屋の外に持ち出すこともあなたに郵送することもできません。調査に関する特定の質問はグエン・スミス(Gwen Smith)、K-8健康カリキュラムコーディネーター(K-8 Wellness Curriculum Coordinator)617-559-9090までお寄せください。

この調査にお子さんを参加させたくない場合は、2012年11月5日以前にお子さんの学校の学校長に通知しなければなりません。校長に連絡しなかった場合、お子さんを参加させることに同意したとみなされます。これは積極的忌避手続きです。しかしながら、あなたが校長に連絡しなくても、お子さんが自主的に調査への不参加を決めたり、答えたくないいくつかの質問に答えなかつたりすることはできます。

何年もの間同様の調査を1年おきを実施し、われわれはYRBSが生徒たちの行動や関心の傾向を知るのに非常に役立つことを認めています。そしてそのような行動や関心の傾向はデリケートな事柄を扱うカリキュラムを準備するに際して学校システムの助けとなっています。われわれはあなたのお子さんが参加できるよう望んでいます。

敬具

(署名)

ドーリ・ゼールズニック、医学博士、局長  
健康福祉局  
(Dori Zaslesnik, MD ,Commissioner  
Health & Human Services Department)

デービッド・フライシュマン、教育長  
ニュートン市立学校  
(Davis Freishman, Superintendent  
Newton Public Schools)